

ЖАНЭ К.Х.



КОРОТКИЙ
РАЗГОВОР

Жанэ К. Х.



КОРОТКИЙ РАЗГОВОР

Рассказы

Майкоп 1987
Адыгейское отделение Краснодарского книжного издательства

Перевод с адыгейского Л. Ю. Плескачевского
Художник Ф. М. Петушаш

Жанэ К. Х.

Ж 32 Короткий разговор: Рассказы. Перевод с адыгейского Л. Ю. Плескачевского. — Майкоп, Адыг. отделение Краснодарск. кн. изд., 1987, с. 48, ил.

В занимательных коротких рассказах известного адыгейского поэта К. Жанэ высмеиваются различные пороки людей. В рассказах подкупают тонкий юмор, меткая характеристика персонажей.

Ж $\frac{4702050000-17}{М 146(03)-87}$ 88—87

ВЕЧЕРА НА БАХЧЕ ГУМЗАГА

В долгие летние вечера старики любят посидеть у костра на бахче Гумзага. Встретишь тут и людей помоложе, а порой заглядывают и безусые юнцы. В основном это любители острого слова, занимательных, веселых историй, разных смешинок...

Но сперва о самом Гумзаге.

По-адыгейски слово «гумзаг» означает непоседа, беспокойный или неугомонный. Но все эти слова даже в малой степени не выражают того, что вкладывают в это понятие адыги. Именем Гумзаг они нарекли своего народного героя, который по всем, говоря современным языком, морально-этическим параметрам соответствует Ходже Насредину. Гумзаг справедлив и неподкупен, душевен и ироничен, любит посмеяться над бездельником, хвастуном, болтунишкой. Гумзаг одергивает высокомерных, высмеивает жадность, глупость, современное мещанство, может напомнить забывчивому юноше о его сыновних обязанностях. Заглядывает Гумзаг и туда, где людей одолевает скука: его густо наперченное слово вызывает улыбку. Бывает, что Гумзаг решается дать кому-либо совет — ненавязчиво, как бы мимоходом.

Вот такой он, Гумзаг. И неудивительно, что в некоторых семьях сыновей нарекают этим именем — насколько мне известно, в каждом ауле найдется свой Гумзаг во плоти и крови, причем, как это

ни поразительно, приближающийся в чем-то к своему легендарному прототипу. Видимо, отец и мать, подбирая имя сыну, душой чувствуют, каким он будет по характеру, и прозорливо предвидят его будущее.

Есть, разумеется, Гумзаг и в нашем ауле Шапсуг. Уж не знаю, как ему это удастся, но он блестяще совмещает в себе качества неутомимого труженика, добряка, остряка и гостеприимного хозяина с качествами неукротимого бойца со всем, что портит аульчанам жизнь. Наш Гумзаг везде попевает первым. В свое время он одним из первых пошел в колхоз, а когда началась война, первым явился в военкомат. Первый в ауле боевой орден — у него, первым он и трудовой награды после войны удостоился. Правда, на пенсию последним из сверстников пошел, но и после того не угомонился — стал колхозным бахчеводом на общественных началах.

Бахчи такой, скажу без лишней скромности, не встретишь ни в одном ауле. Славится она не только высокими урожаями, но и вкусовыми качествами арбузов и дынь: слаще, уверен, не сыскать даже в астраханских степях. Но не потому сюда тянет и старых, и молодых. Бахча Гумзага стала своеобразным клубом, где можно услышать что-либо особо интересное, поучительное, веселое, где каждый остролов будет уважен и понят, где с самым серьезным и невозмутимым видом могут сморозить такое, от чего потом весь аул три дня похохатывает.

Рассказы наших стариков напоминают мне шашлык. Что такое шашлык? Если коротко, это ломтики мяса, разделенные прослойками лука и обильно посыпанные перцем. Таковы и их рассказы: в них, как правило, ни капли воды, одно лишь

мясо фактов, перец сарказма и луковые прослойки хоть и прозрачных, но довольно едких намеков.

Сюжеты своих рассказов, или притч, или побасенок, — уж не знаю, как бы поточнее определить жанр, избранный нашими стариками, — их авторы черпают из древних преданий, сказок, но чаще всего — из жизни односельчан. Сколько раз бывало так: утром с кем-либо приключится что-то забавное, а уже вечером прозрачный намек на эту историю услышишь на бахче Гумзага. Традиционное начало — «Как-то мой дед поведал моему отцу такую историю» — никого не вводило в заблуждение: слушатели тотчас узнавали незадачливых героев последних происшествий и от души хохотали над ними. И тут следует отметить, что вместе со всеми смеются и сами объекты высмеивания. Конечно, им далеко не всегда смешно, но кто же признается в том, что узнал себя в неуклюжем герое рассказа?

Впрочем, некоторые выдавали себя. Неохотно посмеявшись вместе со всеми, они вдруг вспомнили, что дома их ждут неотложные дела, и убирались восвояси. А порой случалось и так, что луковая горечь намеков жгла глаза не одному, а нескольким. Ибо многие пороки и недостатки, высмеиваемые старейшинами — глупость, зазнайство, алчность и другие не являются чьей-то привилегией, а довольно широко распространены.

Среди самых активных слушателей были, разумеется, и мы с Алием. Алий — соседский мальчишка, с которым мы с детства подружились. Когда мы возвращались с посиделок домой, он растолковывал мне, какой конкретный случай был положен в основу того или иного рассказа.

Давненько стал я заносить в блокнот кое-что из услышанного от стариков. Так родилась эта книга.

Заранее предупреждаю читателей: пусть ни у кого не возникает мысль, будто старики наши, а тем паче я, человек и вовсе не причастный к их побасенкам, имели в виду кого-либо из вас. Аллах свидетель, что у каждого героя есть точный прототип в нашем ауле. Ну, а за возможное сходство я никакой ответственности не несу.

Возник вопрос: с чего начать? Забавных историй много. Как раз в те дни, когда я раздумывал над этим вопросом, мне повстречался Аюб. Ничего не сказав, он иронически ухмыльнулся и двинулся дальше. С него и решил начать.

«ХРАБРЫЙ» АЮБ

Аюб из тех, кто умеет держаться на людях как-то особенно. Слушая собеседника, он слегка прикрывает веки, отчего лицо его принимает слегка ироническое выражение. Не такое, что крепко обидело бы собеседника, но вполне достаточное, чтобы стало ясно, что услышанное не заслуживает внимания такой значительной особы, как он, Аюб. О чем бы ни шла речь, он ограничивался одной-единственной, многозначительно и с горечью произнесенной репликой:

— Да, перевелись нынче джигиты. Их в нашем ауле раз-два, и обчелся...

Было абсолютно ясно, что к числу каким-то необъяснимым путем сохранившихся джигитов Аюб в первую очередь причислял себя.

Произнесет свою реплику, вздохнет, покачает седеющей головой и, заложив руки за спину, двинется к другой группе собравшихся у магазина или клуба земляков. Постойт, послушает рассказчика и, о чем бы ни шла речь, — пусть о новом

фильме или предстоящем лунном затмении, о работе новых тракторов или о лекции, скажет:

— Да, перевелись нынче джигиты. Их в нашем ауле раз-два, и обчелся...

Вздыхнет, заложит руки за спину и медленно, исполненный достоинства, зашагает по улице. А оставшиеся стоят, как оплеванные — ведь это их Аюб не пожелал возвести в ранг джигитов.

А однажды Аюб был назначен на работу в зернохранилище. Людей собралось много — шло протравливание семян. Во время перерыва все сбились в одну группу. И хотя в амбаре работали почти одни женщины, Аюб подошел к ним. Молоденькая колхозница рассказывала о поездке в город за модными сапожками. Аюб слушал, не скрывая иронии, а когда она закончила свой рассказ, по обыкновению произнес:

— Да, нет больше джигитов в нашем ауле, перевелись... Раз-два... «и обчелся» он сказать не успел: на стене амбара вспыхнуло пламя. Лицо Аюба перекопилось от страха, расталкивая женщину, он бросился к дверям, выскочил во двор и завопил: «Караул, горим... Пожар!».

В это время женщина, рассказывавшая о покупке сапожек, подбежала к рубильнику и выключила свет — она сообразила, что это от замыкания загорелись провода. Пока Аюб кричал «караул», женщины залили водой дымившиеся провода. Потом одна из них вышла во двор и сказала:

— Аюб, не кричи так сильно, мы уже потушили огонь, сейчас электрик починяет проводку...

Аюб растерянно заглянул в двери зернохранилища, убедился в том, что опасность миновала, и присоединился к другим. Но свою знаменитую реплику он почему-то не закончил.

И вообще с тех пор Аюб никогда не упоминал

о том, что в ауле перевелись джигиты. Подойдет к группе разговаривающих, послушает, иронически ухмыльнется и, заложив руки за спину, молча двинется дальше.

НЕЗАДАЧЛИВЫЙ ПЧИПАДИС

Случилось это давным-давно, когда Асланбек еще не был трактористом. Тогда в ауле многие молодые люди слонялись без дела. Среди этих бездельников более всех выделялся Пчипадис. Он везде и всюду хвастал, будто все умеет, все знает, и совал свой нос, куда только мог. И вот однажды к нему обратилась с просьбой соседка.

— Пчипадис, дорогой, — сказала она. Ты все знаешь и все умеешь. Выручи меня. Нет жизни от нашего шкодливого кота. Пока он слизывал сливки с молока и переворачивал горшки со сметаной, я терпела. Теперь этот паршивец стал охотиться за цыплятами, соседки мне скандалы закатывают. Из-за этого вороватого кота со всеми перессорилась.

Пчипадис самодовольно ухмыльнулся.

— Сказано — женщина, процедил он... Что ж, могу помочь. Доставай мешок и седлай коня.

Пчипадис схватил за загривок доверчиво жавшегося к его ноге кота и сунул его в мешок.

— Считай, что этого кота ты больше никогда не увидишь, — заносчиво крикнул он, вскакивая на коня.

— О, аллах, как я буду тебе благодарна, — обрадовалась женщина. — Знай же: сейчас зарезу самую жирную курицу. К твоему возвращению будет готов отличный чеггилс.



— Торопись же, — сказал Пчипадис, очень любивший вкусно поесть.

Он прискакал в лес, заехал в самую чащу, сошел с седла и стал оглядываться по сторонам. «Вполне подходящее место», — сказал себе. Развязав мешок, нащупал кота, вытащил его и что было силы швырнул.

Перепуганный кот неожиданно метнулся в сторону, подпрыгнул и оказался на крупе коня. Конь со страху поднялся на дыбы, сделал несколько замысловатых скачков и вдруг поскакал во весь опор.

Это случилось под вечер, и очень многие жители Шапсуга видели, как в сумерках проскакал к своим воротам конь с небывалым всадником. У своих ворот он заржал и остановился. Воспользовавшись момен-

том, кот перепрыгнул через ворота и оказался у ног хозяйки.

Даже дальние соседи слышали, какими словами ругала эта женщина Пчиладиса.

Потом она пододвинула коту приготовленный для Пчиладиса четицис.

— Ешь, — сказала она, — уж если эта курица предназначена для умейшего, то она по праву принадлежит тебе, проказник.

САМОЕ ТРУДНОЕ ДЕЛО — САМОЕ ЛЕГКОЕ

— Отец, — спросил один любознательный юноша старика, — ответь мне, пожалуйста: что самое трудное на свете?

— Самое трудное, — почти не задумываясь ответил старик, — стать настоящим человеком.

— Почему?

— Чтобы стать настоящим человеком, нужно очень хорошо знать правила общежития, уважать людей, стараться поступать так, чтобы всем было приятно с тобой общаться. А это не просто, для этого нужно воспитывать в себе такие качества, как сдержанность, бескорыстие, доброта.

— Ответь тогда, — попросил молодой человек, — что же самое легкое на свете?

— Самое легкое, — последовал ответ, — стать настоящим человеком.

— Как же так, — осмелился возразить юноша, — ты только что говорил, что это — самое трудное на свете?

— Верно, сынок, — согласился старик. — Но оно же и самое легкое. Рассуди сам: ведь для того, чтобы стать настоящим человеком, не требуется ровно ничего, это можно сделать без посторонней

помощи. Захочешь — станешь им, нужно только сильно захотеть.

«ГЛУПЫЙ» ГОСТЬ

Один джигит приехал в аул Шапсуг проведать своего старого друга. С рассвета скакал он по горным тропам и под вечер соскочил с седла у его сакли.

Увы, хозяина не оказалось дома. Его жена проводила гостя в кунацкую, поставила на стол хлеб и помидоры и ушла. Изрядно проголодавшийся за день нелегкого пути гость решил, что хозяйка вот-вот появится с чем-либо более существенным, но ее все не было.

Вдруг в кунацкую вбежала маленькая девочка, младшая дочь хозяина — ей поручили что-то достать из комода. В раскрытую дверь кунацкой доносилось курлыканье индюков.

— Кто это, красавица, так шумит у вас во дворе? — спросил, улыбаясь гость.

— Это наши индюки ссорятся, — в тон ответила девочка.

— Индюки? — вытаращил глаза гость. — А что это такое?

Девочка рассмеялась.

— Ты никогда не видел индюков? Это такие птицы, они побольше и повкуснее кур.

— О, аллах, что же вы с ними делаете?

— Режем, когда к нам приезжают гости. Мама готовит жаркое или шипси и ставит на стол.

— Ну, а потом что?

— Да ничего, — расхохоталась девочка, — гости едят его, вот и все.

Достав из комода нужную вещь, девочка побежала к матери.

— Знаешь, мама, — задумчиво произнесла она, — так нехорошо говорить, но, наверное, наш гость очень глупый.

— Почему ты так думаешь? — спросила мать.

— Он никогда не видел индюшек и не знает, зачем они нужны. Я сказала ему, что мы их режем и угощаем гостей.

Мать сердито взглянула на девочку и вышла во двор. Выглянувший в окно кунацкой гость с удовольствием заметил, что хозяйка гоняется по двору за самой жирной индюшкой.

ПОСЛЕДНЕЕ ЖЕЛАНИЕ БАБУШКИ

Это случилось в те далекие времена, когда в ауле Шапсуг еще не имелось ни одного телевизора, а легковые машины были большой редкостью. Заболела у наших соседей бабушка Аминет. Было старушке что-то около ста лет. Собрались у ее постели дети, внуки и правнуки. Старший сын сказал:

— Мама, ты отдала нам все свои силы. Скажи же, какое у тебя желание в последний час? Мы выполним все, что ты пожелаешь.

Старушка оглядела собравшихся своими быстрыми черными глазами, потупилась и произнесла:

— Верю вам, дети мои. Желание у меня есть и не одно. Но больше всего я хочу увидеть, как зазеленеет весной наш сад, услышать пение птиц, пройтись по весенней улице. Привезите ко мне из Майкопа доктора.

Через несколько часов врач сидел у постели больной. Это был наш земляк Аскербий Хушток. Когда он родился, Аминет уже была бабушкой.

— Ты почему удрал из аула? — строго спросила его старушка.

Аскербий покраснел, хотя и не был ни в чем виноват.

— Я не удрал, меня перевели... Выдвинули, понимаешь ли... — пробормотал он.

— Его сделали главным терапевтом города, — вмешалась одна из невесток. — Это большой человек.

— А... — смилостивилась Аминет. — Ну, ладно, сделай так, чтобы я увидела, как зазеленеют деревья. Я очень люблю весну.

— Это можно, — заулыбался Аскербий. Он достал узкий листок бумаги и начал выписывать рецепт.

— Подожди, сынок, не спеши писать, — вдруг вполосилась старушка. — Я не все сказала. Я очень люблю весну, но еще больше мне нравится лето. Разве это не самое большое счастье — увидеть, как наливаются силой колосья, услышать, как звенят они в бункере комбайна моего внука Джемальдина. Вот он, этот сорванец, погляди на него.

Аскербий сдержал улыбку и сказал:

— Медицинская наука, нан, быстро продвигается вперед. Я знаю хорошее средство... Но, может статься, и эта твоя просьба не окончательная?

— Ты угадал, мальчик, — согласилась Аминет. — Горе тому, кто не дотянет до осени. Ведь он не услышит свадебных песен, не отведает ароматных блюд, приготовленных из плодов нового урожая... А ведь именно они дают человеку силы, чтобы смело идти сквозь метель к своей новой весне. Вот о чем я сейчас думаю. Я не могу отказаться от жизни ни весной, ни летом, ни осенью, ни зимой. Никогда. На этом свете хорошо всегда,

сын, уж ты мне поверь, я это знаю точно. Ну, а теперь, когда я сказала все, пиши свой рецепт.

СОЛЬ И ПОТ

В жаркую летнюю пору двое приятелей, Сафер и Хамид, пустились в дальний путь. Через некоторое время сделали привал. Все, что взяли с собой в дорогу, по-товарищески поделили: поровну поели, попили ключевой воды и отправились дальше.

Тропинка пошла в гору, солнце припекало все сильнее. Сафер шел впереди, он изредка опускал руку в карман, доставал какие-то крупинки и отправлял в рот. Шел он легко и, несмотря на жару, совсем не потел. Хамид же, поевший и попивший наравне с товарищем, чувствовал себя значительно хуже. По его лицу струился пот, шаг становился все тяжелее. Он прилагал немало сил, чтобы не отстать от товарища. Заметив, что Сафер снова отправил что-то в рот, Хамид обозлился: «Все делили пополам, а сам ухитрился самое вкусное припрятать».

Не желая признаться в том, что устал, Хамид начал громко покашливать. Сафер понял намек. Остановившись, оглядел спутника и предложил устроить привал. Усевшись на камнях, он снова достал из кармана какую-то крупинку и отправил ее в рот.

— Что это ты все время глотаешь? — не выдержал Хамид.

— Соль, — ответил Сафер. — Крупинки соли. А ты разве не захватил ее с собой? Могу поделиться.

Он полез в карман и протянул Хамиду горсть крупитчатой соли.

— Зачем мне соль? — удивился тот. — Я думал, ты глотаешь что-то вкусное. А от соли еще больше пить захочется...

— Так говорит тот, кто не испытал на себе это средство, — возразил Сафер. — Лет десять назад я отправился в город со своим дедом. Старик всю дорогу прошагал ровно и спокойно, я же потел и в конце концов выбился из сил. А на обратном пути дед предложил мне это средство. С тех пор всегда беру в дорогу пригоршню соли. И, как видишь, чувствую себя хорошо.

ЧТО ОТВЕТИЛ МУРАВЕЙ

Порхая по лесу, две пестрые подружки-бабочки сделали несколько кругов над муравейником.

— Какие уродцы, — сказала одна бабочка другой.

А вторая спросила у маленького муравья:

— Почему ты такой несуразный?

— Что же вам не нравится во мне? — удивился муравей.

— Да все. Посмотри на свою голову. Она у тебя слишком большая, несоразмерная с туловищем.

— В ней много ума, с этим ничего не поделаешь, — ответил муравей.

— А ноги? — иронически ухмыльнулась бабочка. — Какая красота в этих толстых ягодицах?

— В них не красота, — сказал муравей, — а сила. Я могу перетаскивать предметы, превышающие меня по весу во много раз. Разве это плохо?

— При огромной голове и широченных ягодицах, — продолжала бабочка, — иметь такую тонкую талию — разве это не уродство?

— Талия у меня тонкая потому, что я мало

ем, — пояснил муравей. — Ем столько, сколько необходимо, ни капельки больше.

Бабочки покачали своими легкомысленными булавочными головками и улетели.

Ответ муравья их рассмешил.

НУ И ХАРАКТЕР!

Встретились у колодца две женщины. Одну из них звали Хасас, а другую Цырац.

— Послушай, Хасас, — сказала Цырац, — я слышала, что твоя дочь замуж вышла. Ты довольна ее мужем?

— Признаюсь, Цырац, — мне грех жаловаться. Аллах знает свое дело. Муж моей дочери любит ее и, можно сказать, на руках носит. Всю зарплату ей отдает, таскает сколько нужно воды, дров приготовит, а иногда и стряпать помогает ей. Такого парня дай бог каждой девушке, с ним она наверняка узнает, что такое счастье.

Набрав воды, они стали прощаться. Вдруг Цырац вспомнила.

— Послушай, Хасас, кажется, и сын твой женился?

Хасас помрачнела.

— Ты чем-то недовольна?

— Да, — вздохнула Хасас. — «Недовольна» — это не то слово. С невесткой мне, скажу прямо, просто не повезло. Ну и характер же у нее! Сын попал к ней под башмак. Всю зарплату вынужден отдавать ей, только и делает, что колет дрова, носит воду... Да ты не поверишь, он торчит с ней на кухне, что-то там поджаривает, даже стирает.

Заметив, что Цырац улыбается, Хасас обиделась.

— И чего это мне взбрело в голову делиться с тобой? Разве ты это поймешь?

ЛЯГУШКА И МУЛЛА

Это случилось давно, когда мой дед еще был мальчиком.

В ауле стояла страшная жара, и люди боялись, что пшеница выгорит на корню. Когда положение стало угрожающим, решили обратиться к мулле.

— Пособи нам насчет дождя, эфенди, — попросили они его, — и мы не поскупимся.

Мулла, подумав, сказал:

— Выход есть, правоверные. Поймайте в нашей реке, у самого крутого спуска, лягушку. Пусть женщины сошьют ей шелковое платье. Держите ее, пока я не скажу, что делать дальше.

Люди отправились на реку, а мулла пошел в гости к соседскому помещику. У того на стене висел большой барометр. Он показывал «ясно». И действительно, на небе не было ни облачка. Через несколько часов, уходя домой, мулла снова взглянул на барометр. Стрелка его сместилась вниз и показывала на дождь.

Дома муллу ожидали верующие. Оглядев лягушку в шелковом платье, он что-то прошептал; повернулся на восток, постоял так с минуту и сказал:

— Бросьте лягушку в реку и ждите...

Было это вечером, а к ночи полил дождь.

Все обрадовались, хвалили аллаха и муллу, сделали ему богатые подарки.

Дождь шел весь день и ночь, и следующий день, и еще два дня. Люди не на шутку растревожились: от такого ливня и урожай погибнуть может, луга

уже заливать начало. И правоверные снова обратились к мулле.

— О, эфенди, дождь нам уже не нужен. Сделай что-нибудь...

Мулла заглянул в молитвенник и сказал:

— Выход есть, правоверные. Поймайте эту лягушку и снимите с нее платье. Тогда дождь немедленно перестанет.

Через несколько часов вымокшие до нитки правоверные снова постучались к мулле.

— О, эфенди, мы не можем поймать ту проклятую лягушку. Что же теперь делать?

— Молиться, правоверные, молиться. А я буду просить аллаха, чтобы он внял вашей просьбе. Другого выхода нет.

ТРОСТЬ

Старый Махмуд искусно резал по дереву. Выберет кусок самшита и давай его разделявать. Получалась отличная трость. На одной — адыгейский орнамент, на другой — разные зверюшки, на третьей — птицы, деревья. Походит со своей удивительной тростью, потом подарит ее кому-либо из приятелей, а то и просто первому встречному.

Однажды Махмуд вырезал трость необыкновенной красоты. Верхний ее конец напоминал овечью голову: палку украшали лисы, зайцы, птицы; нижняя часть трости была скреплена медными кольцами, на которых так же красовались забавные фигурки.

Очень эта трость нравилась Махмуду. Так нравилась, что он забыл о своей привычке делать подарки людям. Не брался он уже больше и за нож — все любовался своим изделием.

Однажды Махмуд пошел по делу в соседний аул. Навстречу ему попался нищий. Пока Махмуд доставал милостыню, нищий с удивлением разглядывал трость.

— Впервые вижу такую красивую палку, — проговорил нищий. — Великий человек сделал ее.

Махмуд улыбнулся.

— Дарю ее тебе, ты вполне заслуживаешь такого подарка.

— Благодарю тебя за трость от всей души, — взволнованно произнес нищий. — Желаю тебе получить в подарок еще лучшую трость, чем эта.

— Это я должен благодарить тебя, человек, за то, что ты принял подарок, — возразил Махмуд. — Руки мастера никогда не должны гулять, и душа его не смеет пресыщаться достигнутым. В противном случае люди позабудут его имя.

И, забыв о цели своего путешествия, направился в лес, чтобы облюбовать себе новый кусок самшита.

ЧЕМУ УЧИТЬСЯ У МУЛЛЫ?

История эта случилась тогда, когда все люди еще соблюдали уразу¹.

Однажды днем во время уразы двое правоверных заглянули в дом к мулле. Не ожидавший гостей служитель аллаха как раз уплетал курицу.

— Нехорошо получается, эфенди, — заметил гость. — Нынче ураза, а ты ешь курицу. Чему же мы должны у тебя учиться?

¹ Ураза — месяц поста (рамазан) у мусульман: в течение 30 дней верующие могут есть, пить, курить только после захода солнца и до его восхода.



Мулла, прожевав то, что было во рту, невозмутимо ответил:

— О правоверные! Аллах учит: делайте то, что говорит мулла, но не делайте то, что он делает.

НАХОДЧИВАЯ БАБУШКА

У бабушки Цулары имеется петух. Собственно говоря, петухи проживают в каждом дворе, и в этом смысле усадьба бабушки Цулары не исключение. Исключение — сам петух. Где-нибудь во Франции или Южной Америке, где петушьи бои являются доходным и зрелищным мероприятием, бабушка Цулара стала бы миллионершей — такого задиристого, крупного и широкогрудого петуха,

как у нее, не сыскать во всем мире. Настоящий бойцовский петух! Стоит какому-либо другому петуху оказаться в зоне, которую петух бабушки Цулары считает своей, как тут же с него начинают лететь перья и клочья: он пускается наутек и зарекается появляться поблизости.

Попадаются петухи, пытающиеся отстоять свое право на свободное передвижение по матушке-земле. Противники некоторое время пыжались, кружат друг возле друга. Но продолжается это недолго. Питомец бабушки Цулары не дает противнику времени на раскачку и воинственные приготовления. Он с маху налетает на врага и, как правило, с первого же рывка попадает в глаз или гребень. Еще два-три бешеных броска, и дерзкий захватчик повержен наземь. Бабушкин петух, хлопая крыльями, испускает победный клич и орёт до тех пор, пока чужак не убирается с глаз долой.

Все это привело к тому, что чужие петухи стали обходить усадьбу бабушки Цулары дальними тропками. И ее петух затосковал. Он не мог обходить без драки, а противника не было. Он стал терроризировать дворового пса. Стоило тому отойти от будки, как петух с грозным клекотом набрасывался на него. Миротлюбиво настроенный Бобик тотчас же забирался в будку.

И тогда петух бабушки Цулары стал набрасываться на людей. Разбежится и больно тукнет в ногу или ягодицу.

Все члены семьи заявили бабушке свой протест и единодушно потребовали пустить вояку под нож.

— Хорошо, — ответила Цулара. — Если ничего не придумаю, приготовлю из него щипси.

До слез было жаль старой Цуларе резать петуха, и она решила испытать несколько необычное средство. Было у нее еще со времен девичества боль-

шое тусклое зеркало. Утром, когда петух особенно хорохорился, она вынесла зеркало во двор и поставила его перед петухом. Тот сразу же обнаружил свое отражение. Вообразив, будто во двор забрался противник, он воинственно заклекотал и, хлопая крыльями, стал подступать к своему воображаемому врагу. Обнаружив, что и тот настроен столь же воинственно, петух бабушки Цулары сделал боевой разворот и с разгону бросился на зеркало. Удар был точным и сильным. Стукнувшись клювом о стекло, петух зашатался. Но боевого пыла не утратил. Новый бросок, и еще более сильный удар. Петух свалился с ног, как подкошенный.

Полагая, что боевой задор петуха нашел выход, бабушка Цулара унесла зеркало. И действительно, в этот день петух больше не задирился. Это почувствовал даже Бобик. Пес спокойно бродил по двору, но петух словно бы и не замечал его.

На следующее утро маневр с зеркалом был повторен. Петух, пришедший в себя после вчерашнего потрясения, снова набросился на свое отражение. На этот раз он налетел на «врага» трижды и после третьего удара пролежал на земле минут двадцать. Потом весь день бродил умиротворенный, поклеившая что-то.

Теперь бабушка Цулара выносит зеркало во двор каждое утро. Выпустив боевой пыл, петух ведет себя, как все обыкновенные петухи.

ЧЬЯ ЖЕНА ЛУЧШЕ?

Двое приятелей поспорили, у кого из них жена лучше?

Один доказывал:

— Моя жена — признанная в ауле красавица, ее руки добивались многие джигиты из разных аулов. У нее огромные глаза и белые тонкие руки...

— Моя не столь красива, — согласился второй. — У нее более грубые руки, она с детства помогала матери на кухне, а теперь держит на себе весь дом. Но у нее имеются другие, не менее достойные качества.

— Никакие другие качества, — возразил первый, — не заменят красоту. Посмотришь на жену, и глаз отдыхает.

— Не все время же смотреть на жену, — заметил второй. — В жизни случается всякое. Давай придумаем что-нибудь и явимся домой. Тогда и увидим, чья жена лучше.

Придумали они одну историю и на следующее утро отправились в другой аул. Вечером возвратились. Сперва зашли к тому, у которого жена славилась красотой.

— Беда приключилась со мной, — проговорил муж, едва переступив порог. — Отправился я сегодня покупать коня. Купил не очень дорогого...

— Знаю, что ты не разбираешься в лошадях. Наверное, подсунули тебе самую захудалую клячу.

— Не в том дело, — отвечал муж. — Коня я купил хорошего, да на обратном пути повстречались мне знакомые и уговорили меня обменять коня на шапку.

— И ты согласился? — вскипела красавица. — С такого дурня, как ты, станется...

— Согласился, — продолжал муж. — Будто затмение на меня нашло.

— Где же она, эта драгоценная шапка? — спросила жена. — Дай хоть поглядеть на эту вещичку, за которую ты отдал коня.

— В том-то и дело, — вздохнул муж, — что ее

нет. Когда я проходил с приятелем через мостик, ее ветром сорвало с головы и бросило в реку. Поток подхватил ее и унес...

— А ты... — жена задохнулась от гнева. — А ты стоял и смотрел?

— Хотел броситься за ней в реку, но испугался — очень уж бурный поток... Да и вода ледяная...

— Значит, ни коня, ни шапки, ни денег... Да уж лучше бы в реку бросился шапку спасать. Что бы с таким здоровяком случилось!

Приятели переглянулись и вышли.

— Посмотрим, что твоя думает обо всем этом, — угрюмо заметил первый.

Они вошли в дом ко второму.

— Знаешь, жена, — сказал тот, — какая беда приключилась со мной? Утром я отправился покупать коня. Купил. Хороший конь попался. Только не довелось мне прискакать на нем домой. По дороге встретились знакомые, они предложили обменять коня на шапку.

Здесь рассказ прервался — рассказчик сделал паузу, давая возможность жене сделать замечание. Но женщина не воспользовалась этой возможностью, она ждала окончания рассказа.

— Я согласился, — продолжал муж. — Вместе с приятелем мы отправились дальше пешком. А на мосту сильным ветром шапку сорвало с головы и бросило в мутный поток, бурливший внизу. И тут же унесло. И вот теперь ни денег, ни коня, ни шапки...

— Не горюй, — улыбнулась жена, — не велика потеря. Хорошо, что ты не бросился за шапкой в реку, а то еще большее несчастье могло бы быть. Если у мужчины голова на плечах, то и шапка найдется, и конь будет. Самое главное — ты жив-здоров, а все остальное — мелочи, о которых и го-

ворить не стоит. Веди гостя в кунацкую, я вас накормлю. После таких приключений у вас, верно, хороший аппетит.

— Спасибо, — сказал гость. — Сегодня я не смогу у вас поужинать, у меня срочное дело дома.

В дверях он еще раз оглядел жену приятеля. Теперь неказистая, сдержанная женщина показала ему приятней собственной красавицы-жены.

ТОЛСТЫЙ И ТОНКИЙ

Двое приятелей пришли в гости. Хозяин накрыл на стол и пригласил их перекусить. Еды было выставлено столько, что хватало бы на десятерых. Один из гостей, худощавый, крепкий мужчина, стал не свеша есть. Положив себе в тарелку кусок жареной курицы, он долго обрабатывал его, успевая вести разговор с хозяином.

Второй же, толстый, рыхлый, увидев выставленную на стол курятину и индюшатину, тяжело задыхался и набросился на пищу, словно до этого голодал несколько суток. Не успев как следует объесть один кусок, он хватал другой и, громко чавкая, рвал зубами мясо и складывал возле тарелки обглоданные кости. Вскоре возле него выросла целая груда костей.

Когда хозяин вышел за очередным блюдом, тонкий упрекнул толстого:

— Как много костей перед тобой... Нехорошо так вести себя в гостях, хозяин может подумать, будто тебя дома не кормят.

Толстый с возмущением ответил:

— Это ты ведешь себя неприлично. Ешь так, будто тебе не нравится угощение. Такое поведение оскорбительно для хозяина.

Доспорить они не успели, так как возвратился хозяин, поэтому каждый остался при своем мнении.

ГОСТЕПРИИМСТВО ХАРАМА

Один приезжий остановился у зажиточного хозяина, которого все в ауле не без основания звали Харам, что означает скупой. Поздоровавшись с гостем, Харам сказал:

— Как жаль, дорогой, что ты к нам вчера не заехал...

— Почему? — удивился гость.

— Мы как раз вчера барашка резали.

— Тогда, — ответил гость, — благодари аллаха, что я появился. Ведь у тебя маленькая семья, целого барана вы съесте за день не можете, а на третий день бараница в такую жару начнет пахнуть.

— Это верно, — вынужден был согласиться Харам и повел гостя в кунацкую.

ВСЕ БАБУШКИ ХОТЯТ ЕСТЬ

В добрые старые времена одна пожилая женщина приехала навестить семью дочери. С дороги поговорили немного, отвели мать в отдельную комнату и занялись своими делами. А накормить влопыхах забыли. К гостю прибежала вернувшаяся из соседнего дома внучка. Она стала забрасывать бабушку вопросами — что, да как, да почему. Бабушка отвечала как могла. Вдруг внучка говорит:

— Бабушка, ну-ка угадай, чем все бабушки пожожи друг на друга?

— Наверное, тем, дорогая моя, что все они хотят есть...

Девочка засмеялась — очень уж неожиданным был ответ.

— А ведь ты тоже бабушка, — задумалась она, — значит, ты тоже кушать хочешь?..

Девочка побежала к матери.

— Знаешь, мама, что я узнала? Все бабушки хотят есть. И наша бабушка — тоже.

— Ах ты, ну и память, — хлопнула себя по лбу хозяйка. — Ну и голова!

И она пошла кормить гостью.

ТАЙНИК САГИДА

Сагид любил заглядывать в закусочную. Узнав о том, что муж зачастил в закусочную, жена решила забирать у него всю зарплату до единой копейки. Сагид стал припрятывать деньги от полочки. Но куда бы он их не клал, жена обязательно находила. Просунул Сагид десятирублевую бумажку под подкладку пиджака, вечером хватился — нет ее. Как-то он подпорол воротник пальто и устроил тайник за подкладкой. Через несколько дней проверил — денег и там не оказалось.

Долго думал Сагид, как бы перехитрить жену. Осмотрев в доме каждую вещь, он остановил свой взгляд на ружье и самодовольно расхохотался: вот уж куда она никогда не полезет! В очередную полочку он отложил двадцать пять рублей, скрутил их трубочкой и засунул в ствол ружья. Через день проверил — деньги были на месте.

На следующее утро отправился на работу в отличном настроении. Там похвастался, что нашел денежный тайник, и пригласил приятелей на вечер в закусочную. Но возвратясь домой, бросил взгляд

на стенку, где обычно висело ружье, и не обнаружил его там.

— Где ружье? — заорал Сагид, уставившись на жену.

— Приехал из города наш сын, — улыбаясь ответила она, — и отправился с ним на охоту. Да чего ты так всполошился?

— Давно?

— Минут двадцать назад...

Сагид бросился вдогонку сыну. Бежал, не переводя дыхания, чтобы до первого выстрела очистить свой тайник. Подбежав к опушке леса, услышал выстрел. Сагид похолодел. Догнав сына, спросил:

— В какую сторону ты стрелял? Дернуло тебя пойти на охоту! В стволе лежало двадцать пять рублей..

Сын, с трудом сдерживая смех, указал направление. Но сколько Сагид ни ползал по дерну, денег своих так и не нашел. В тот вечер обнадеженные дружки Сагида тшетно ожидали его в закуской: компания разошлась не солоно хлебавши. А Сагид пришел к печальному выводу, что жену ему никогда не удастся перехитрить, и с тех пор перестал прятать деньги от нее.

КОГДА ПОМОЧЬ ДОЧЕРИ

Аминет, еще не старая женщина, обладала многими хорошими качествами. Но добротой и щедростью не отличалась.

Единственная дочь Аминет вышла замуж и переехала в другой аул к мужу. Аминет знала, что обычно замужние дочери, приходя навещать родителей, не стесняясь уносят все, что им вздумается. И она не очень тосковала по своему чаду.

Однажды к Аминет заглянула соседка. Усадив гостью за стол, стоявший у окна, хозяйка подала ей кислого молока.

— Перекуси, — сказала она, — а когда муж придет с работы, вместе пообедаем.

Но соседка от молока отказалась и сказала, что зашла поглядеть на узоры вышитого Аминет ковра, — по этой части хозяйка действительно слыла мастерицей. Аминет восприняла это как похвалу, заулыбалась. К тому же она была довольна тем, что гостя отказалась от угощения.

— Пришел автобус, — сообщила соседка, выглянув в окно. — О, Аминет какая радость, твоя дочь приехала навещать тебя. Скорее выходи встречать ее.

— Только этого не хватало, — насупилась Аминет. — И сама дорогу найдет, не маленькая. Вот когда будет уходить, тогда провожать придется обязательно — сама-то не унесет все, что потащит отсюда.

— Но ей тяжело сейчас, — возразила соседка, — у нее в руках полные корзины. Наверное, с подарками едет...

— Ах, моя беденькая доченька, — всполошилась Аминет. — Ну, конечно, побегу, кто же ей поможет, если не родная мать...

И Аминет проворно выбежала из дому.

КОРОТКИЙ РАЗГОВОР

В давние времена, когда у парней еще не было моды носить длинные, как у вдов, волосы и транзисторные приемники были еще в диковину, один парень по имени Аскер пытался чем-либо привлечь внимание одной красивой девушки. Но все было



тщетно, девушка даже не замечала его. Тогда Аскер, вскочив на коня, проскакал мимо ее дома. Девушка как раз была во дворе. Когда парень пронесился мимо ее дלתня, ветер выхватил из под седельника клоч войлока и погнал его во двор. Войлок упал возле ног девушки.

Аскер вернулся и спросил у нее:

— Скажи, красавица, ты не видела, куда полетел войлок, вырванный из-под моего седла, когда я ветром пронесился мимо вашего двора?

Девушка подняла с земли клоч войлока и, протягивая его Аскеру, сказала:

— Я не видела войлока, вырванного из-под твоего седла ветром, когда ты пронесился мимо наших ворот. Но я видела войлок, который вывалился из-под твоего седла, когда твоя кляча про-

ползала мимо нашего двора. Возьми его, вот он. И запомни: плох тот всадник, за которым тянется след из клочьев войлока. Это бывает, когда у коня слабо натянуты подпруги. !

САМОЕ ДОРОГОЕ

Жила в ауле умная женщина по имени Сарriet. О чем бы с ней ни советовались, она, поразмыслив, находила толковое решение. Слух об этом быстро распространился и за пределами аула. Люди, попавшие в затруднительное положение, не считали за труд проскакать десятки километров, чтобы обратиться за советом к Сарriet.

Обычно приезжих встречал ее муж. Когда он спрашивал, что им нужно, они без церемонии отвечали:

— Мы не к тебе, мы к твоей супруге, нам нужен умный совет...

Сафер, — так звали мужа Сарriet, — видел, что для окружающих он ничего не значит, славой и уважением пользуется его жена. Многие даже перестали называть его по имени, они говорили: «Вон пришел муж Сарriet». Все это било по его самолюбию, и в конце концов он решил, что ему не к лицу быть в доме на вторых ролях.

— Нам с тобою вместе дальше жить нельзя, — сказал Сафер однажды своей жене. Я на тебя не в обиде, ты была мне хорошей женой и поэтому разрешаю тебе взять из этого дома все, что ты любишь, чем ты более всего дорожишь. Забирай все это и уезжай к родителям.

— Твое слово для меня закон, — ответила Сарriet. — Но давай перед нашей разлукой устроим прощальный ужин.

Сафер согласился. Сарьет устала стол аппетитными кушаньями, подала большой кувшин с бахсымом¹ и стала угощать мужа.

Довольный тем, что их развод произойдет тихо, без скандала, Сафер на радостях выпил несколько кружек хмельного напитка. Он быстро опьянел и, не желая есть, отправился к кровати. Вскоре слышался его могучий храп.

Убедившись в том, что муж крепко спит, Сарьет запрягла лошадей, завернула мужа в бурку, уложила на подводу и отправилась к родителям. Прибыв туда, уложила мужа спать, а сама пошла в другую комнату.

Путру Сафер проснулся. Поднявшись с постели, он осмотрелся и понял, что находится в чужом доме.

— Эй, люди, — крикнул он. — Где я, как я сюда попал?

Из соседней комнаты появилась жена:

— Ты находишься в доме моих родителей, это я привезла тебя сюда!

— Зачем же ты это сделала? — удивился Сафер. — Мне тут делать нечего!

— Я лишь выполнила твою волю, — ответила Сарьет. — Ты разрешил мне взять с собой все, что я люблю и чем более всего дорожу. В твоём доме для меня нет ничего дороже тебя.

Муж долго молчал, затем подумал: «Такой любящей женщины мне никогда не найти. Не она виновата в том, что так умна, что люди идут к ней за советом. Такой женой нужно гордиться».

— Вот что жена, — сказал он, направляясь к двери. — Погостили и хватит. Я пойду запрягать лошадей, а ты собирайся. Поедем домой.

¹ Бахсым — буза, хмельной напиток.

ОТВЕТ ТЕМБОТА

Была пора сенокоса. Пришел к Темботу сосед и говорит:

— Дай мне, пожалуйста, на время твой толстый канат, хочу сена привезти.

— Не могу, — отвечает Тембот.

— Почему? — удивился сосед. Он всегда пользовался канатом Тембота и не ожидал отказа.

— Понимаешь, — пояснил Тембот, — мой канат сейчас занят, я насыпал в него муки.

Ошарашенный таким ответом, сосед молча повернулся и пошел домой. Навстречу ему попался старейший житель аула Асфар. Сосед рассказал ему о том, что сейчас случилось у Тембота, и спросил старика, что он об этом думает.

— Я думаю, — ответил Асфар, — что Тембот дал тебе уклончивый ответ. Он может означать следующее: а не пора ли тебе, соседка, приобрести собственный канат...

ПОСЛЕДНЕЕ НАСТАВЛЕНИЕ

Когда у Салиха что-то не ладилось на работе, он обычно вымещал злость на жене: то суп недосолен, то борщ пересолен, то лицилис слишком холодный, то лепешки не прожужешь...

Фатима долго терпела, а потом начала спорить. Споры стали переходить в ссоры. Считая, что во всем виновата жена, Салих пришел к печальному заключению, что она его не любит. А раз так, стоит ли дальше тянуть лямку?

Этими мыслями он поделился с женой. И добавил:

— Совместная жизнь у нас не получилась, уезжай к своим родителям.

— Раз совместная жизнь у нас с тобой невозможна, — ответила жена, — я уйду. Вечером меня не будет в этом доме. Но послушай мое последнее слово. Ты очень любишь свежую сметану. Я недавно ее приготовила, она стоит на верхней полке в погребе. Будешь доставать ее, не опрокинь кувшин — он от испарины становится скользким. Со сметаной ты обычно ешь сладкие щелам¹, они находятся в кладовке, корзиночка с ними, покрытая салфеткой, стоит справа. Твой любимый сладкий курамбий² будет лежать в тарелке, из которой мы его ели вместе. И еще. Завтра ты отправишься в баню. Выстиранное и выглаженное белье лежит в сундуке, на самом верху, ты его сразу увидишь. На работу возьмешь с собой вареную курицу, она в высокой кастрюле, под крышкой. Не забудь прихватить соль с чесноком, все это в специальной баночке на столе...

Говоря это, она собирала свои платья и укладывала их в небольшой чемоданчик.

Слушая жену, Салих растрогался до слез: «Если она в такой момент думает о моих удобствах, — подумал он, — то она очень хороший человек и лучшей жены мне не найти».

— Прости меня за мою грубость, — сказал Салих. — Прошу тебя, не покидай меня, я понял, что сам виноват во всем...

Они стали жить дружно.

ВЕРНАЯ ПРИМЕТА

После завтрака Таймес вдруг улегся в постель и велел жене вызвать врача.

Врач, осмотрев Таймеза, спросил:

¹ Щелам — лепешки, испеченные в масле.

² Курамбий — адыгейское домашнее печенье.

— На что ты жалуешься? По-моему, ты абсолютно здоров.

— Этого не может быть, — слабым голосом ответил Таймес. — Какая-то хворь наверняка поселилась в меня.

— Почему ты так думаешь?

— Доктор! Я каждый день выпивал после завтрака по десять стаканов чая, а сегодня выпил только пять. Можешь сам убедиться: вон на столе стоит недопитый чайник.

КИСЛЫЙ КУНДУСУ¹

Запоздалый спутник, въехав в аул, постучался в первый попавшийся дом. Хозяйка, пожилая женщина, встретила его приветливо, отвела в помещение для гостей и вскоре начала накрывать на стол. Постелив красивую скатерть, она принесла большой кувшин и кружку и сказала:

— Угощайся, сынок, на здоровье. Это — кундусу, в ауле его никто не готовит лучше меня.

Гость отхлебнул кундусу и, поставив стакан на стол, закашлялся.

— Большая ли у вас семья? — стала расспрашивать гостя хозяйка, когда он откашлялся.

— Нас, мамаша, — скорбно ответил гость, — было трое братьев. Но меня можешь уже не считать: от этого кундусу я вряд ли выживу...

НАСТОЯЩЕЕ ЗОЛОТО

По утверждению одного из старейших наших аульчан, Асланбеча, это случилось в дни его молодости. Опрокинулась лодка, перевозившая на

¹ Кисломолочный продукт, приготовленный особым способом.

левый берег Пшиша людей. Женщина, не умеющая плавать, выронила в воду ребенка. Это увидел всадник, проезжавший как раз в то время по берегу. В мгновение ока он оказался в воде, нырнул за малышом, затем подтянул к берегу захлебывающуюся женщину. Остальные сами благополучно выбрались на берег.

Буквально через минуту на место происшествия прискакал муж спасенной женщины. Та указала мужу на своего спасителя, рассказала, как было дело. Муж сказал:

— Прощу тебя, храбрый и добрый человек, пойдём с нами. Будешь нашим дорогим гостем, мне бы хотелось как-то отблагодарить тебя. Не обижай нас, выполни эту просьбу. У меня много денег, я отдам тебе все.

— Мне ничего не нужно, — ответил всадник, — Я рад, что по воле аллаха оказался поблизости и смог помочь нашей жене и ребенку.

— Как же можем мы отпустить тебя, не отблагодарив? — удивился муж. — Мы всю жизнь будем считать себя твоим должником. Скажи, дорогой, что мы можем для тебя сделать, и мы это выполним от всей души.

— Такая просьба у меня есть, — ответил всадник. — Если ты знаешь девушку, которая может стать мне хорошей женой, познакомь нас.

— Возьми лучше деньги, — зашумели все вокруг. — С деньгами ты любую девушку себе соватаешь.

— Э, нет, — возразил всадник. — Хорошую жену найти — значит стать самым богатым человеком в мире, это и есть то золото, которое украшает жизнь. Это настоящее золото.

А КОГДА ЖЕ ЕЩЕ?

Встретились как-то у колодца две соседки.

— Чего ты, Биба, такая заспанная? Чем ты так озабочена? — спросила одна.

— Несчастье у меня, Асиет, — пожаловалась Биба. — Муж стал бредить во сне. Только засну, он начинает что-то бормотать, и я сразу же просыпаюсь. И так всю ночь. Никак не пойму, что с ним стряслось.

— Ну, а днем как с этим обстоит дело? Он много говорит?

— Днем? — задумалась Биба. — Днем, пожалуй, он больше молчит, днем говорю я.

— Тогда у него нет другого выхода, — заключила Асиет. — Когда же еще ему поговорить, если не ночью?

ЯБЛОКО ОТ ЯБЛОНИ...

В давние времена жила в нашем ауле очень красивая девушка. Встретившись с ней, люди обращивались ей вслед, чтобы еще раз насладиться ее красотой. Один храбрый адыг, гостивший здесь у родни, спросил:

— Почему ее никто не берет замуж? Ведь такие красавицы встречаются не каждый день.

Ему ответили, что местные мужчины побаиваются: у ее матери ужасный характер. Как бы это не передалось дочери.

— Проверим, — сказал мужчина. — Иногда и волчица может принести голубку...

Подъехав поближе к дому красавицы, он оставил коня у дерева и стал его неистово хлестать.



— Чего ты добиваешься от своего скакуна? — полюбопытствовала девушка.

— Хочу, чтобы он влез на дерево. Мать его это отлично проделывала.

— Тогда бей, — согласилась красавица. — Если это делала мать, то и он должен сделать...

Так и на этот раз свадьба не состоялась.

ПОЗАВИДОВАЛ...

Было это зимой, задолго до того, как началась специализация хозяйств. От нечего делать один человек стал присматриваться к тому, как его жена делит между членами семьи курицу. Ноги она отдавала детям, грудку — мужу, крылышки — сестре мужа. Себе же оставляла шейку и при этом

приговаривала: «Вот и ты, мой лакомый кусочек, если ты готов, я тебя съем». И с большим удовольствием съедала ее.

«Хитрая bestия, — заволновался он, — всю жизнь берет себе лучшие куски... Больше этого не будет». Когда хозяйка на следующий раз стала делить курицу, муж сказал:

— Давай поменяемся: бери себе грудку, а мне дай шейку. — И хитро улыбнулся. Но вскоре лицо его приняло озабоченный вид.

— Ты чем-то недоволен? — спросила его жена.

— Я корю себя за то, — ответил он, — что лишил тебя твоего самого лакомого кусочка. Можешь впредь оставлять себе куриную шейку.

ТЕЛЕВИЗОР В ОПАСНОСТИ

Наши соседи приобрели себе телевизор. На следующий день семья полтора часа подряд смотрела фильм, где все время шел дождь — действие почему-то разворачивалось во время тропического ливня. Когда картина окончилась, мать хозяйина, глубокая старушка, озабоченно проговорила:

— Не надо было это смотреть...

— Почему? — заинтересовались все.

— Такой славный телевизор промок насквозь. Как мы его теперь будем сушить и чистить?

ОБОЖЖЕШЬСЯ...

Отец и сынишка с нетерпением поглядывали на дверь: вот-вот хозяйка должна была внести вареники. Оба изрядно проголодались, и мальчишка, облизнув пересохшие губы, прошептал:

— Сейчас мама принесет вареники. Я буду их есть горячими и не стану ждать, пока они остынут... Буду глотать...

— Обожжешься, несчастный! — крикнул отец. — Не хватай горячее.

И что есть силы ударил сынишку по руке.

ЖЕРТВА МОДЫ

Когда у нас в ауле открылся новый универмаг, женщины стали одеваться несравненно красивее. Но вот беда: модницы стали замечать такие же наряды у других женщин, ибо в универмаге все имелось в десяти-пятнадцати экземплярах. Но какая женщина, скажите, хочет выглядеть, как все! И вот одна капризная модница заявила мужу:

— Купи мне, дорогой, такую вещь, какой нет ни у одной женщины в ауле.

Муж отправился в другой район и купил жене на редкость красивую пеструю шаль. Увидев ее, жена ахнула от восторга и, набросив обнову на плечи, помчалась к соседям.

Два дня щеголяла она в редкостной шали, а на третий...

На третий день в универмаг завезли три десятка точно таких же шалей, и наша модница затерялась среди других женщин. Расстроенная, она пришла домой и раздраженно спросила мужа:

— Неужели нельзя купить что-нибудь такое, чего нет у других?

На этот раз муж не стал ездить далеко. Взяв обнову жены, он отправился в райцентр, где его приятель работал в химчистке.

— Слушай, — сказал он. — Сделай с этой ша-

люю что-нибудь такое, чтобы она стала ни на что не похожей.

— А ругаться не будешь? — спросил «химик».

— Дорогой, спасибо скажу. Не ехать же мне черт знает куда за такой мелочью.

На следующий день шаль была готова. Цвет ее определить взялся бы не каждый: смесь черного с лиловым и густо-коричневые разводы. Как будто ишак хвостом размалевал или старался художник абстракционист.

— Ручаюсь, — гордо сказал «химик», — промышленность не скоро начнет выпускать такие.

Возвратившись домой, муж вручил жене «новую» шаль.

— Такой ни у кого нет, — сказала она, ахнув от восторга, и побежала к соседям.

Через несколько дней муж заметил, что днем жена щеголяет в новой шали, а вечером, уходя из дому, набрасывает старый платок. Он спросил, почему она так странно поступает.

— Не могу ее надевать ночью, — призналась жена. — Боюсь ее.

РАЗНЫЕ ТОЧКИ ЗРЕНИЯ

Друзья юности Салим и Салих не виделись много лет. Как-то Салим заехал в гости к Салиху. Поздоровавшись с хозяином, Салим всплеснул руками:

— Как время бежит, дружище! Ну и постарел же ты — тебя просто не узнать.

— Ошибаешься, Салим, — ответил Салих. — Это твои глаза стали плохо видеть. Купи себе, друг, очки.

ДЕВИЧЬИ ГЛАЗА

Перелистываю свои записи. Их еще много — историй, рассказанных и самим Гумзагом, и многочисленными охотниками поделиться чем-то необычным, что врезалось в память. И вспомнился разговор, совсем непохожий на те, которые я попытался воспроизвести. Он произошел на бахче Гумзага поздним вечером, когда на небе начали загораться звезды. Старйки молча потягивали свои трубки, никто не решался нарушить тишину, очарованную дыханием ранней осенней прохлады: нелегко найти слово, которое бы совпало с лирическим настроением вечера. И вдруг кто-то тихо проговорил:

— Эти звезды... Они как девичьи глаза — на них невозможно наглядеться... Чем больше смотришь на них, тем сильнее притягивают они к себе, тем больше волнуют: и это не проходит с годами, скажу вам со всей откровенностью.

— Глаза бывают разные, — откликнулся голос из темноты. — Серые, голубые, карие, зеленые... светлокарие... Какие же из них притягивают сильнее всего?

— Опаснее всего, на мой взгляд, — откликнулся первый, — карие очи. Они искрятся, словно костер, и искры проникают в самое сердце. Их взгляд пронзает тебя насквозь, навывлет, словно пуля. От него не спрячешься нигде.

— Пожалуй, он прав, — сказал второй. — Но все же серые глаза опасней. Если вам на своем веку не приходилось вглядываться в серые глаза, считайте, что жизнь вас обделила. Встретить на своем пути сероглазую девушку — настоящее счастье: из ее глаз исходит колдовская нить, которая опутывает тебя, берет в плен, лишает рассудка.

Серые глаза — это чаши, наполненные любовным напитком, бездонные чаши, из которых можно черпать вдохновение всю жизнь. В далекой молодости испытал я на себе очарование серых глаз, но и теперь воспоминание об этом пьянит и наливает тело живой силой.

— Все, что вы сказали о кареглазых и сероглазых — прекрасно! — тотчас же вступил в разговор третий. — И все же светлокарие глаза я бы поставил на первое место. Со мной согласится каждый, кто хоть раз испытал на себе их неотразимую силу и, если хотите, магию. Светлокареглазые девушки свивают себе гнездо в мужском сердце с первого взгляда. Самые ярые женоненавистники, люди с каменными сердцами, преображаются под горячими лучами, которые исходят светлокарие глаза. А если ты слабоват характером, тогда твое дело и вовсе проиграно — и часу не устоишь. Да что час — через десять-пятнадцать минут с твоим, как это называется, да, вспомнил, с твоим суверенитетом будет покончено навсегда. Тому, кто мне не верит, советую один-единственный раз взглянуть в глаза девушки, которую я повстречал недавно возле клуба. Она кого-то ждала, и меня, конечно, не заметила, хотя и не раз смотрела в мою сторону. А мне этого было вполне достаточно, чтобы потерять сон...

Казалось бы, тема исчерпана полностью. Однако и на сей раз пауза длилась ровно столько, сколько требовали приличия: в соревнование вступил четвертый оратор.

— С искренним удовольствием слушал я вас, друзья мои, — задушевно начал он. — Мне бы и в голову не пришло возражать вам, если бы счастливая судьба не дала мне взглянуть в глаза иного цвета. А раз такое счастье выпало на мою долю,

заслужил я его или нет, то скажу: природа не создала ничего, что могло бы сравниться с девушкой с сиреневыми глазами. При их взгляде сердце, словно лед под лучами солнца, крошится на части и тает. Из сиреневых девичьих глаз струятся семицветные лучи. Глянет, и над вами словно бы радуга засияла. В молодости меня предупреждали: не заглядывай в глаза цвета сирени, утонешь в них, засосет и не выкарабкаешься. Ну и пусть — готов тонуть в них не только сто, но и тысячу раз, всю жизнь. И вам советую. Аллах свидетель: не пожалеете!

Все? Как бы не так! Заинтересованные этим удивительным спором, слушатели не успели перевести дыхание, как объявился еще один оппонент.

— А черные? — спросил он, в тоне его голоса прозвучало что-то вроде осуждения или угрозы. — С чем тогда можно сравнить несравненные черные глаза? Приходилось ли вам видеть, как сверкнувшая в небе молния расщепляет на части ствол могучего дуба? Такой же силой обладает взгляд черных глаз. Лучи солнца сосредоточиваются в черных девичьих глазах будто в линзе и потому их взгляд прожигает все, на чем задерживается хоть на миг. А сколько в них выразительности, красноречия, теплоты и нежности! Девушка молчит, а глаза ее говорят. Вглядитесь в них, и вы услышите: «Если ты парень неженатый, хороший, добрый — смотри на меня. Но если ты уже успел завести семью, нечего пялить на меня глаза, проходи стороной, а то ненароком споткнешься и расквасишь себе нос». Недаром ведь именно о черных глазах сложено столько песен. Поэты предупреждают: черные глаза вас погубят! Я готов на все, лишь бы черные глаза удостоили меня ласко-

вого взгляда. Пусть привораживают меня, пусть сводят с ума, я готов!

Теперь молчание длилось долго, — видимо, люди думали о глазах, в которые приходилось им глядеть, о взглядах, которые никогда не забыть. В этой, почти торжественной тишине заговорил Гумзаг.

— Девичьи глаза, взгляд женщины — наверное, нет ничего прекрасней на свете. А какие глаза милее всего? Карие? Серые? Голубые? Черные? Милее всего нашему сердцу глаза любимой. Пусть их свет всегда озаряет вашу жизнь, друзья мои.

К таким словам добавлять нечего, с ними можно лишь согласиться.

СОДЕРЖАНИЕ

Вечера на бахче Гумзага	3
«Храбрый» Аюб	6
Незадачливый Пчипадас	8
Самое трудное дело — самое легкое	10
«Глупый» гость	11
Последнее желание бабушки	12
Соль и пот	14
Что ответил муравей	15
Ну и характер!	16
Дягушка и мулла	17
Трость	18
Чему учиться у муллы?	19
Находчивая бабушка	20
Чья жена лучше?	22
Толстый и тонкий	25
Гостеприимство Харамы	26
Все бабушки хотят есть	—
Тайник Сагида	27
Когда помочь дочери	28
Короткий разговор	29
Самое дорогое	31
Ответ Тембота	33
Последнее наставление	—
Верная примета	34
Кислый кундусу	35
Настоящее золото	—
А когда же еще?	37
Яблоко от яблони	—
Позавидовал	38
Телевизор в опасности	39
«Обожжешься!»	—
Жертва моды	40
Разные точки зрения	41
Девичьи глаза	42

Кирмизе Хаджемусович Жанэ

КОРОТКИЙ РАЗГОВОР

Рассказы

ИБ № 1594

Редактор К. И. Хут. Художник Ф. М. Петуваш.
Художественный редактор А. А. Паршин. Тех-
нический редактор Н. В. Северина. Корректор
С. А. Схаплок, А. А. Шагуч.

Сдано в набор 26.01.87. Подписано в печать
2.03.87. МА 12462. Формат бумаги 70х100/32. Бу-
мага типографская № 3. Гарнитура шрифта ли-
тературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 1,95.
Уч. изд. л. 1,76. Заказ № 022. Тираж 10000.
Цена 10 коп. Адыгейское отделение Красно-
дарского книжного издательства, 352700, Май-
кол, ул. имени Гоголя, 8. Адыгблполиграфобъ-
единение управления издательства, полиграфии
и книжной торговли Краснодарского крайиспол-
кома, 352700, Майкол, ул. Пионерская, 268.

10 коп.